



CARLOS LOVATO CANDIDATO PARA LA MESA DIRECTIVA DE LAS ESCUELAS DE AQUI DE LUBBOCK.



NEPHTALI DELEON CANDIDATO PARA EL CONCILIO DE LA CIUDAD DE LUBBOCK.

## Medidas Para Combatir La Inmigración Ilegal

DALLAS, TEXAS (Especial)- Una conferencia de prensa efectuó en esta ciudad el Comisionado del Servicio de Inmigración y Naturalización, Leonard F. Chapman, Jr., en la cual entregó las últimas informaciones relativas al problema de extranjeros ilegales en Estados Unidos, entre las que cuentan el otorgar nuevas tarjetas de identificación a los residentes legales.

Según las informaciones proporcionadas por el Sr. Chapman, el problema de los indocumentados le cuesta a los contribuyentes de este país la suma de 16 billones de dólares al año, con un aumento de 500 millones cada año. Señaló que de acuerdo con un estudio hecho por Leako Associates Inc., el número de extranjeros ilegales alcanza a 8 millones, con un 80 por ciento de adultos. Expresó que los costos que representan esta carga se aumentan si se consideran otros gastos indirectos, además de la pérdida de empleos de residentes legales cuyos cargos son ocupados por indocumentados, quienes no pagan impuestos, ni seguro social, aún cuando en la mayoría de los casos participan de sus beneficios. El Sr. Chapman, no explicó sin embargo, cómo hacían para eludir los impuestos y el seguro social y en que forma participaban de los beneficios sociales. Chapman agregó que los indocumentados envían enormes cantidades de dinero a sus familias en los países de origen.

El comisionado manifestó que estuvo en Dallas hace un año atrás y ahora está efectuando numerosos estudios para analizar la situación de los extranjeros ilegales. Indicó que un equipo de inspectores de Inmigración realizó actividades conectadas con el Servicio durante un período de cuatro meses y examinaron un total de 243,000 personas que querían ingresar a Estados Unidos. De este total, descubrieron que un promedio de uno cada 270 pretendía ingresar en forma fraudulenta. A esto hay que agregar que un número mucho mayor entraron en forma desapercibida en la frontera o vinieron legalmente con visas de turistas o estudiantes y después decidieron buscarse trabajo y quedarse aquí, por lo que se calcula que anualmente hay un millón de nuevos inmigrantes ilegales en Estados Unidos.

## RAZA UNIDA

De acuerdo con la polisa del partido LA RAZA UNIDA, la de tratar de implimentar todo aspecto de mejora para las personas de origen mexicano, se a preparado la siguiente nota; dirigida a ciertos elementos de la Universidad de Texas Tech. Esta nota oficial sera distribuida al publico en forma de un "news release", d dando a saber lo siguiente:

Una institucion respaldada e mantenida por el estado es creado con el proposito de acudir a las necesidades de este. Su funcion primaria, sin embargo, es el de servir a la comunidad en la cual esta localizada. La universidad de Texas Tech siendo esta la nombrada, a servido bien a las necesidades de la cultura dominante la cual consiste de mas de 22,000 estudiantes. Esta cifra le hace ser la cuarta institucion, al nivel universitario, que es respaldada por el estado de Texas.

La Universidad de Texas Tech, asi como otras agencias e instituciones gubernamentales, han sido todo un fiasco para los estudiantes Chicanos y los de piel Negra de esta region. Mientras que el condado de Lubbock consiste de 28% (de estos, 17% son de la Raza de Bronze y 11% de raza Negra) de poblacion minoria; so-

Consultado sobre cual sería la solución a este problema, el Sr. Chapman señaló que la única posibilidad de descorazonar a los extranjeros ilegales para venir a este país, es cortando para ellos las fuentes de trabajo aquí. Sobre ese aspecto, señaló que era necesaria la cooperación voluntaria de los empleadores de no contratar más indocumentados.

Agregó que el Jefe de la Comisión de Justicia del Senado tiene un proyecto de ley que hará ilegal emplear extranjeros sin residencia permanente y los sancionará con multas de \$500 a \$1,000 al que contrate a un trabajador ilegal.

El Sr. Chapman tuvo palabras de elogio para la decisión, de la Corte Suprema de Washington que estableció una ley de California que prohíbe la contratación de extranjeros ilegales.

"Creo que puede alentar a otros Estados a hacer lo mismo. Algunos ya han hecho averiguaciones para dictar una legislación igual. En todo caso, el Servicio de Inmigración puede prestar toda la colaboración técnica que sea requerida".

Expresó que aunque el Servicio de Inmigración no tendrá responsabilidad para hacer cumplir esas leyes estatales, darían el máximo de cooperación para identificar a los extranjeros ilegales.

Chapman manifestó que es preferible que también haya una ley federal, para que exista uniformidad en la ley".

En su rueda de prensa señaló que Dallas es ahora la sede regional para el Sur y que la oficina fue abierta hace un mes.

"Otra de las medidas efectivas que va a ser puesta en práctica dentro de dos meses más y para la cual ya hay fondos asignados, es una nueva tarjeta de identificación que va a reemplazar las llamadas "green cards" o tarjetas verdes", dijo. Agregó que estas nuevas tarjetas contendrán la foto, firma y todos los datos necesarios para que por medio de computadoras se puedan revisar inmediatamente y saber si el portador es la persona a quien legítimamente le corresponde. Calcula que en dos años serán

### CONTINUA IMMIGRACION OTRA PAG

lamente hay un porcentaje (3.8%) de estudiantes minoria (combinados) matriculados en dicha universidad.

Siendo esta la base de este tema, el Comité Ejecutivo del Partido RAZA UNIDA, a tomado la siguiente posición: Ya que el antiguo Presidente (de la universidad) no hizo nada durante sus diez años en dicho puesto para aumentar la matriculación de estudiantes, se le hace cargo al siguiente Presidente de la Universidad de Texas Tech, para que este sea una persona...

1. Que se comprometa a aumentar e nivelar (a semejanza de la cifra que la mayoría a la cantidad de estudiantes de minoria.
2. Que antes de ser nombrado e aprobado por la Mesa de Regentes, se le permita ser entrevistado por un panel de representantes de la minoria.
3. Que el Programa de Accion Afirmativa sea implimentado como una accion y no como retorica, esperando que esta accion sirva como guia de empleo para mas personas Chicanas y de piel Negra tengan la oportunidad de servir en puestos como profesores o miembros de al. buen cuerpo administrativo.
4. Que mas becas sean iniciadas e establecidas con el proposito de animar a mas personas Chicanas y Negras a presentar estudios post-graduados.

## CANDIDATOS

Carlos Lovato y Nephtali DeLeon, así como otros candidatos para el School Board y el City Council, se presentaron el lunes por la noche en una funcion organizada por LULAC. La junta se llevo a cabo en el Quality Inn aqui en Lubbock. Los candidatos dieron sus puntos de vista en diferentes cuestiones que conciernen los ciudadanos de Lubbock.

Carlos Lovato durante su presentacion dijo que el habia lanzado su candidatura por razones de que el pensaba que deberia de haber mas comunicacion entre la Mesa Directiva de las Escuelas y la gente. El dijo que por muchos años la Mesa habia discutido de cambiar las juntas que ahorita se llevan a cabo en las mananas a las 7, para juntas de noche para que mas ciudadanos podrian participar. "Nunca se a tomado accion que verdaderamente se necesita." agregó el Sr. Lovato.

Tambien dijo Carlos Lovato que el pensaba que hasta ahorita la Mesa Directiva solamente era una "rubber stamp" o sea un sello para aprobar las actividades de la administracion y que el cree que la Mesa deberia de concentrar en mayores problemas como esa de el gran porcentaje de niños que falta dias de la escuela. Agregó que "trabajare para disminuir la cantidad de niños que se salen de la escuela antes de terminar la escuela secundaria." El dijo que trataria de que no se salieran nadie de la escuela. "Problemas como esta es en lo que debe de trabajar la Mesa".

Concluyó el Sr. Lovato con decir que su mayor meta era de adquirir una educacion igual y educada para todos los niños. Tambien dijo en terminar que el agradeceria todo en apoyo de el publico en su campana par ser elegido miembro del School Board.

El Sr. Nephtali DeLeon, candidato para el City Council, dijo que el buscaba ser elegido para el Concilio por razon de que el pensaba que toda persona deberia de tener representacion y que verdaderamente el Concilio que ahora existe (quienes viven en solo una parte del pueblo) no representan a los pobres del pueblo. En puntos mayores que el dijo se tenian que solucionar por el Concilio dijo que uno de ellos era de que la ciudad deberia de dar preferencia en dar contratos a grupos de Sindicatos locales antes de aceptar grupos de afuera del pueblo. La razon por esto es de que sabemos que las personas que son de aqui van a gastar el dinero aqui en Lubbock y no en otra ciudad que es lo que pasa cuando se le dan contratos a grupos o contratistas de afuera del pueblo. Otra area de importancia es de que se deberia de dar prioridad en pavimentar calles en vecindades donde ha vivido gente por mas tiempo y no a areas donde no vive nadie o no ha vivido gente por mucho tiempo. "La area del Centro de Lubbock deberia de ser renovada o cerrada. La comunidad deberia de decidir si el Centro de la Ciudad verdaderamente vale la pena sacarlo a la luz." dijo el Sr. DeLeon. Otra mayor problema es de areas peligrosas de transito. "Hay muchas accidentes en la calle 19 donde encuentra con la calle Universidad esa area se deberia de renovar asi como toda la Universidad. "Se necesita mucha reforma en los centros de detencion como la carcel de la ciudad y el Centro de Detencion Juvenil que verdaderamente no existe." agregó el Sr. DeLeon. Durante su presentacion el Sr. DeLeon hablo de muchas cosas que se deberian de cambiar concluyó con decir que "La voluntad de la gente es la unica fundacion legitima de cualesquier gobierno, y que el proteger y expresar su opinion libre deviese de ser su primera meta."

Otros candidatos que se presentaron en la funcion fueron: Otis Cook, Candidato para City Council; Sandra Cleaver, candidato par mayor; Buddy Forbes, candidato para School Board; H. K. Tomas, candidato para School Board, Monty Hazize, candidato para School Board y Emory Cassell, candidato para el School Board.

## ¿Qué Pasa?

**LUCHA LIBRE**  
Una fabulosa lucha libre se llevara a cabo el 25 de este Mes de Marzo en el Salon de El Fronterizo aqui en Lubbock. Sera una lucha con puros participantes Chicanos y todo en Español. Presentes estaran: El Pajaro Grande, El Campesino, El Sherife, El Pretty Boy, El Diablo, El Toro y una presentacion especial de La Camelia luchando contra la Fabulosa Wonder Woman. Todo esto se llevara a cabo para juntar fondos para la campana de Carlos Lovato y Nephtali DeLeon. Recuerden el dia 25 de Marzo en el Fronterizo por el Tahoma Highway a las 8 de la noche todos son bienvenidos!!!

Solo faltan dos semanas para ver si nuestra Raza va tener representantes despues de las siguiente eleccion

Se invita a toda persona que esta interesada en ayudar en la campana de Carlos Lovato y Nephtali DeLeon que este presente en una junta que se llevara a cabo el miercoles por la noche dia 24 de Marzo en el 2823 Clovis Road a las 8 de la noche.

NO OLVIDE MENCIONAR A LA VOZ EN DONDE USTED COMPRE Y TAMBIEN EN SUS BANCOS. ESCRIBA SUS COMENTARIOS!!

**PISCIS**  
Nacidos entre el 19 de febrero y el 29 de marzo

¿Quieres saber cómo van a andar las cosas en el plano sentimental esta quincena? Pues... estupendamente bien. Si tiene pareja, será un período armonioso y, si no la tiene, ¡prepárese! El destino le tiene preparado una sorpresa (¡inmensa!), algo que usted no puede siquiera imaginar (y nosotros preferimos no adelantar nada para no estropearle la sorpresa). No sólo en el aspecto afectivo andarán bien las cosas. En el trabajo (trabajo o estudio) también algo nuevo empieza, algo decisivo se aclara, algo complicado se soluciona, y una noticia, desde lejos, le dará una alegría muy grande. ¿Qué más puede pedir? Sólo le hemos dicho cosas buenas, pero, como no hay nada perfecto en este mundo, un pequeño problema de salud, será el único contratiempo. Días buenos: 19 y 30. Nuestra consigna: Organice y planifique.



El Sr. y Sra. Pete Guajardo anunciaron esta semana que se casara su hija la Srita. Yolanda Guajardo con el joven distinguido Bonifacio Diaz, hijo de la Sra. Maria C. Diaz. El enlace matrimonial sera el Sabado 20 de Marzo a las 7:30 de la tarde en la Iglesia Cristo Rey en 4011 Calle 50 aqui en Lubbock.

Al entrar a este establecimiento de negocio, inmediatamente tiene uno la impresión que esta tienda podría ser un lugar de curiosidades Mexicanas en combinación de una yerbería; ambos establecimientos comerciales muy populares en nuestra vecina Republica, al sur del Rio Grande. En las paredes de esta tienda se ven multiples cajilleros repletos de paquetes. En cada departamento de este almacén leen los títulos: "Flor de Tila, Rosa de Castilla, Estafiate" etc. Estas yerbas se venden para uso medicinal y suelen tener propiedades curativas para aliviar o mejorar una extensa variedad de malestares físicas tan versátiles como los nombres de estas plantas herbáceas.

En la siguiente entrevista con Miréya Salas, Prop. de La Casa Taxco, nos relata algunos puntos interesantes relacionados con su negocio:

Reportero: "Todas las yerbas que vende Ud aquí contienen propiedades curativas?"

Miréya: "Hay algunas plantas medicinales como hay otras que matan. Pero las que yo vendo, no son de peligro, sino de beneficio. Aquí los Doctores de medicina, no creen en el alivio que causan las yerbas en personas afectadas por alguna enfermedad. Sin embargo, en Mexico, los medicos naturalistas basan su practica en yerbas domesticas, extraídas del campo y de la sierra, donde los indigenas, los surten de diferentes yerbas para distintos males. En varias ocasiones, éstas dan mas resultados que todas las pildoras o inyecciones que recetan los Doctores."

Rep: "Podría darme un ejemplo de las yerbas que Ud. usa o recomienda para algunos malestares?"

Miréya: "Bueno, yo personalmente, no he tenido la necesidad de tomar estas yerbas, porque jamás me he visto enferma. Yo unicamente recomiendo algunas de ellas, cuando se me pregunta. Por lo regular, mis clientes ya saben lo que buscan. En algunas ocasiones son los mismos clientes, Quienes me dicen cuales son las yerbas que mejor eficacia tienen para aliviar algun cliente y me dice que busca algo para el diabetes, yo le puedo sugerir el eucalypto, la amula o la diabetina. Para infecciones, llagas o heridas, estan: la capitana, cinco llagas, yerba del cancer y la árnicica."

Rep: "Y estas yerbas que acaba Ud. de mencionar, curan el diabetes completamente?"

Miréya: "No. Unicamente lo normalizan. No puedo decir que lo alivian totalmente, pero

USTED! SI USTED,  
NO SE OVIDE DE VOTAR!!!

Querido Lector.

Se aproxima el tiempo de ir a votar. De seguir adelante el camino que nos llevara a la meta que todos nos hemos propuesto, para el futuro de nuestros niños, no nos dejemos atrapar por el "Síndrome" de "Inseguridad-impotencia" que siempre asecha al ser humano.

Recuerda querido lector de ti de nuestro pueblo, surgiran los hombres mujeres de manna, y hay que empezar desde hoy a darles el apoyo moral. Como? en que forma? demostrando el valor de tu voto, tu persona tiene un nombre que vale mucho, en el registro de esta Nación.

Ahi estas tu.  
para cobro de taxes.  
Ahi estas tu  
para servicio militar  
Ahi estas tu.  
para contribuir con donaciones  
Ahi estas tu.  
hasta para el precidio, con motivos  
o sin el

Ahi estas tu.

Entonces quiero que recuerdes mi querido lector, que tu, eres quien elevas esos Governantes al "Solio" del poder y tambien eres tu quien los puede bajar de ese "puesto" Como? Con la fuerza de tu voto. Sal a votar, recuerda a tus amigos que de la union nace la fuerza, unidos venceremos nuestros niños manana viviran en un mundo "Nuevo y distinto".  
Xochitl

mis clientes me han dicho que sienten mejor alivio con estas yerbas, que con una inyeccion de insulina, de la cual ya estan cansados de administrarse diariamente. Me dicen que tambien sienten mas animo, fuerza y mucho vigor."

Rep: "Me quisiera Ud. decir, como fue que empezó Ud. este negocio y de donde es Ud. originaria?"

Miréya: "Con mucho gusto. Cuando llegue yo aqui a EEUU, Al hacerme de amistades me dijeron de la necesidad que existia aqui en Lubbock de una yerberia. Yo ordenaba algunas yerbas a Mexico con mis familiares cuando me hacia el encargo alguna de mis amistades. Claro, yo como Prof. de Escuela en Cd. Guzman Jalisco, no sabia nada de yerbas. Pero, me animaron a que empezara este negocio y aqui me tiene. Me inspire al ver los cambios en muchas personas cuando se tomaban las yerbas que les ordenaba por correo."

Rep: "Que interesante Negocio! Y ahora dígame, que efecto tienen las veladoras?"  
(Continua en la proxima edicion)



La guapa nina Juanita Argullin, estudiante de la escuela Mathews, en traje de China Poblana.

LOS INDITOS  
Copia por Juanita Argullin  
Clase de Espanol de la Escuela Mathews

Nuestro Mexico se agringa, olvidando el espanol pisoteando arteramente nuestra rancia tradicion. Los muchachos dicen "quis mi" Las muchachas dicen "O qwey Boy" y en lugar de Santos Reyes ya les llego "Santo Clos" La naranja ahora es "Oranche" los helados son "Ais crim" y lo que antes eran vistas ahora les dicen "films". Ya los bailes ya son "dancings" y las mirien das son "tis" en lugar de los "albures" todos juegan solo "brich".

Ya todos los inditos se quieren agringar y para estar "gueritos" se van aoxigenar

ya las tipas agringadas ahora bailan puro "suring" Y a un pambazo con chorizo se le llama ahora "jat dog" y a un merengue con agua y hielo se le dice ya "jai bol" Adios Mexico querido de Cuahatemoc y Cortez ya en lugar de "mole de olla" comeremos "Jam" an "eggs".

Sears

FULL TIME SALES  
OPENINGS

Knowledge, Interest or Experience in Selling Excellent Company Benefits. More than average income Opportunity.

Apply in Person Personnel Department Mon. Tues. Wed. Fri. 1:30 to 5:30 And Thursday 1:30 to 8:30 1625 13th Street Lubbock Texas

## NOTICIAS DE COMA

COMA tiene el placer de anunciar que las oficinas se ahora encuentran ubicadas en el cuarto piso (numero 406) del edificio Myrick situado en 1215 por la Avenida "J" de esta ciudad. Visitenos!!

No loviden que durante la siguiente junta (durante el proximo mes) el orador de honor sera el distinguido Sr. Roy Bass, mayor de esta Ciudad.

Ya estan listos los certificados de membresia para este ano. Muy pronto los recibira.

ATTENCION MIEMBROS--Si acaso no ha recibido una notita en referencia a los ingresos de su membresia llame a los telefonos 762-5059, o a la tesorera al telefono 765-8248

**MARTINEZ MOTORS**  
1005 IDALOU RD. 763-7784  
Donde Su Crédito Es Siempre Bueno  
**Y LOS PAGOS SON FACILES**  
We have Starters, Alternators and Generators  
VISITENOS HOY MISMO!  
WRECKER SERVICE USED AND REBUILT ENGINES & PARTS

**LONGHORN MEAT MARKET**  
1706 34TH ST. LUBBOCK 747-3329  
JUNIOR, ADON AND MIRAN LOPEZ  
PORK CHOPS lb. 1.09  
CHUCK ST K. lb. 89¢  
CHORIZO MEX. Lb. 79¢  
MENUDO 3 Lbs. 1.00  
**CATFISH** 78¢  
LONG HORN SPECIAL 50 Lbs. de Carne 46.95  
open Sunday, We give Gold Bond Stamps.

## BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

**BATTERIES  
NEW - REBUILT**

JAIME HERNANDEZ - Owner  
AUTO ELECTRIC SERVICE  
INTERSTATE BATTERIES  
GENERATORS - ALTERNATORS  
STARTERS - REGULATORS  
(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

**763-9653**

1208 AV A

# AVISO

**ATENTO AVISO  
A LOS INSCRITOS EN EL SEGURO SOCIAL**

EL CENTRO PARA RECREO QUE POR ALGUN TIEMPO EMOS ESTADO ANUNCIANDO YA ESTA EN OPERACION Y TODA AQUELLA PERSONA QUE TENGA 60 AÑOS O MAS Y QUE QUIERA VENIR A SERVIRSE DE ESTE CENTRO DE RECREO QUE ESTA A SUS ORDENES EN EN 2617 CORNNELL STREET EN ESTA CIUDAD DE LUBBOCK.

EN ESTE CENTRO PUEDE USTED VENIR A PASAR EL RATO Y PLATICAR CON SUS AMIGOS, Y AL MISMO TIEMPO SI USTED SABE HACER COSAS COMO ARTEFACTOS, DE LLESO O MADERA O LAMINA O BAQUETA, O LO QUE USTED QUIERA HACER AQUI ES EL LUGAR PARA QUE SE PASE EL TIEMPO HACIENDO LO QUE MAS LE GUSTE

TAMBIEN EN ESTE CENTRE LE AYUDARAN A RESOLVER ALGUNOS PROBELMAS QUE TENGA EN QUESTION A SU SEGURO SOCIAL ESTAMPILLAS PARA COMIDA O TRANSPORTACION PARA MAS INFORMACION LLAME AL SR. MEDINA AL 763-5869 O PASE POR LA OFICINA EN 2823 CLOVIS ROAD, LUBBOCK, TEXAS

# VIEWPOINT

with

## BIDÁL AGÜERO

### KTXT CH. 5

Sundays at 5:pm

**usted puede recibir dinero extra aunque no haya pagado impuesto en 1975**

Con tal de que usted:

- haya tenido un ingreso total menor de \$8,000 en 1975
- haya tenido un hijo menor de 19 (o estudiante) a quien sostuvo
- haya mantenido un hogar para ud y su hijo todo el año.

Vea las instrucciones del impuesto federal para 1975 para detalles sobre el Crédito Por Ingreso Del Trabajo.

**CREDITO POR INGRESO DEL TRABAJO**

**Trabajadores (con familia) que reúnen los requisitos para el Crédito por Ingreso del Trabajo**

**Los Casados**

Reunen los requisitos si—

- (1) Presentan declaración conjunta.
- (2) Trabajaron uno o ambos esposos durante el año 1975, pero el total de los salarios, propinas o ingresos del trabajo de ambos, resultó en menos de \$8,000.
- (3) Tuvieron en 1975 un ingreso por todos conceptos cuyo total combinado fue de menos de \$8,000.
- (4) Pagaron juntos más de la mitad del costo de mantener su hogar en los Estados Unidos todo el año. Este costo incluye alquiler, servicios públicos, reparaciones e impuestos. Si son dueños de la casa, el costo también incluye interés e impuesto.
- (5) Vivieron todo el año en su hogar con su hijo, quien debe ser su dependiente, y quien debe ser menor de 19 años de edad o estudiante de tiempo completo.

**Nota:** Refinérse a El Soltero O Divorciado si estuvieron separados y vivieron aparte por todo el año 1975.

**Reglas especiales para personas solteras y para personas casadas.**

Aunque el contribuyente no sea ciudadano estadounidense, tiene derecho al crédito si reúne todos los requisitos.

El que trabaja por cuenta propia tiene reglas especiales para calcular el crédito. Véase las instrucciones del Formulario 1040.

**El Soltero O Divorciado**

Reune los requisitos si—

- (1) Trabajo durante el año 1975, pero ganó menos de \$8,000 en salarios, propinas o de trabajo por cuenta propia.
- (2) Tuvo un ingreso total por todos conceptos en 1975 de menos de \$8,000.
- (3) Pagó más de la mitad del costo del mantenimiento de su unidad familiar en los Estados Unidos todo el año. Este costo incluye

alquiler, servicios públicos, reparaciones e impuestos. Para los dueños de casa, el costo también incluye interés e impuestos.

- (4) Vivió en su hogar todo el año con su hijo, quien debe ser su dependiente y quien debe ser menor de 19 años de edad o estudiante de tiempo completo.

**NOTA:** Los casados que estuvieron separados y vivieron aparte durante todo el año 1975, se consideran solteros si reúnen los dos últimos requisitos, más arriba, y pueden, por tanto, reclamar el Crédito por Ingreso del Trabajo.

Los que desean que el IRS calcule su impuesto y su Crédito por Ingreso del Trabajo deben hacer las siguientes tres cosas:

- (1) Llenar el frente del Formulario 1040A.
- (2) Llenar al dorso del Formulario 1040A las líneas 14b y 16a, 16b y 16c (si le son aplicables).
- (3) Escribir "EIC" en la línea 16d—las cifras no son necesarias.

**Firmar la declaración**—presentarla para el 15 de abril.

Los que desean calcular el crédito por sí mismos deben usar el siguiente borrador (de la página 18 de las instrucciones del Formulario 1040A).

He aquí dos ejemplos de cómo se calcula el crédito:

(1) Si los salarios sumaron \$5,935, se escribirá esta cantidad en la línea 9 del Formulario 1040A. El 10% de esta cantidad es \$593.50, pero como \$400 es la mayor cantidad que se puede anotar en la línea 1 del borrador, se escribirá \$400 en la línea 1.

Si se tiene también \$65 de interés, la línea 12 del Formulario 1040A es \$6,000 (\$5,935 + \$65), se pondrá \$6,000 en la línea 2 del borrador y se completará como se muestra a continuación.

(2) Si el ingreso fue de \$3,450 de salarios y \$17 de interés, se escribirá \$345 en la línea 1 del borrador (10% de \$3,450). Como \$3,450 + \$17 es menor que \$4,000, se pondrá también \$345 en la línea 16d del Formulario 1040A y no se completará el borrador.

**Cheques de \$400 del Gobierno Federal pueden estar a la Disposición de Trabajadores con Poco Ingreso**

El individuo cuyo ingreso total, incluyendo ingreso del trabajo, fue menos de \$8,000 el año pasado posiblemente puede recibir hasta \$400, si mantuvo un hogar para su hijo o nieto dependiente.

Esta cantidad la concede el Gobierno Federal, mediante el Servicio de Impuestos Internos, en la forma del Crédito por Ingreso del Trabajo.

El crédito es el 10% de ingreso del trabajo de la persona calificada que no ganó más de \$4,000, el crédito máximo es de \$400. La persona calificada que ganó más de \$4,000 y menos de \$8,000 recibirá menos. Se reduce el crédito en el 10% del ingreso bruto ajustado (o ingreso del trabajo si éste es mayor) en exceso de \$4,000. Sin embargo, tenga presente que se basa el crédito en ingreso del trabajo—no en dividendos o intereses—y que el ingreso total de todas las fuentes tiene que ser menos de \$8,000.

Para ilustrar el crédito, supóngase que Pedro y Amelia Rios reúnen los requisitos del crédito. En 1975 mantuvieron un hogar para sí y sus dos hijos. Sus sueldos combinados alcanzaron a \$3,350, el interés sobre su cuenta de ahorro fue de \$40. No se retuvo impuesto de sus sueldos, y, ya que su ingreso total no es suficiente para que tengan que presentar la declaración, normalmente no la presentarán. Pero este año, la presentarán para recibir el crédito por ingreso del trabajo. El cheque será por el 10% del ingreso del trabajo de \$3,350, o sea, \$335.

—Ciertos trabajadores con poco ingreso podrán recibir un pago especial de \$400 del Gobierno Federal, pero tendrán que presentar la declaración de impuestos para 1975 para recibirlo.

Muchas personas que recibirán este pago único, llamado el Crédito por Ingreso del Trabajo, normalmente no tendrán que presentar la declaración de impuestos por ser poco su ingreso.

Para satisfacer los requisitos, el ingreso total del individuo tiene que ser menos de \$8,000, ingreso incluye jornales, salarios, propinas u otra retribución del empleado e ingreso de trabajo por cuenta propia. Además, es necesario que el trabajador haya mantenido por todo el año un hogar en los Estados Unidos para sí mismo y para por lo menos un hijo dependiente que era menor de 19 años o que era estudiante de tiempo completo.

Si reúne los requisitos, la persona cuyo ingreso no excede de \$4,000 recibe un crédito del 10% de únicamente su ingreso del trabajo, hasta un máximo de \$400. Si su ingreso es más de \$4,000 pero menos de \$8,000, el individuo puede reclamar el crédito, basándolo en su ingreso del trabajo, pero disminuirá el crédito en \$1 por cada \$10 de ingresos en exceso de \$4,000.

El contribuyente que presentó la declaración el año pasado encontrará más información e instrucciones para reclamar el crédito en el juego de formularios e instrucciones. El que no presentó la declaración el año pasado puede solicitar la oficina del IRS los formularios e instrucciones necesarios, y las Publicaciones gratis 5795. Guía para presentar la Declaración de Impuesto Federal sobre Ingreso Personal (en español) y 596. **Tax Benefit for Low-income Individuals.**

**The Consumer Alert**

by John L. Hill  
Attorney General



**AUSTIN—Alaska!** The dream of getting rich on the Alaskan pipeline, where wages for "go-fers" are rumored to hit \$1,000 a week, has recently caused many Texans to pay several hundred dollars for "advance fee resume services" in hopes of getting jobs in the Far North.

Unfortunately, as attorneys in our Consumer Protection Division can attest, the only assistance most persons receive from such services is help in parting them from their cash.

Because of this, we were able to get a permanent court injunction against one such "resume service" which was

misrepresenting its ability to put customers in touch with employers hiring for pipeline jobs. We were also able to get restitution for many persons who had used the service under the impression that pipeline jobs were plentiful and that the resume service had special influence with employers.

We discovered that the company's efforts amounted to taking \$400 and some background data from a person, preparing and duplicating several hundred resumes, and providing them along with a set of gummed addressed labels of potential employers. The customer was responsible for stuffing, stamping, and

**\$400 Checks From Federal Government May Be Waiting For Lower-Income Workers**

Individuals who had total income, including earned income, of less than \$8,000 last year and maintained a home for a dependent child may be entitled to as much as \$400.

The money is in the form of an Earned Income Credit provided by the Federal government through the Internal Revenue Service.

The credit is 10% of earned income for qualified individuals who earn \$4,000 or less, to a maximum payment of \$400. People entitled to the credit who earn more than \$4,000, but less than \$8,000, would receive a lesser amount. Above \$4,000 the credit is reduced by an amount equal to 10% of the individual's adjusted gross income (or earned income, if this is more) which exceeds \$4,000. Remember, however, the credit is based on earned income—not dividends or interest—and total income from all sources must be under \$8,000.

Believe it or not, even if you didn't pay any Federal income tax last year, the government may have a check for you. No, you're not dreaming. A new law allows certain working people to receive a special payment of up to \$400 called the Earned Income Credit.

Now how do you know if you qualify for the credit? Well, if you had income of less than \$8,000 during the year, and maintained a home for

yourself and at least one dependent child for the entire year, then you probably qualify. Keep in mind, though, that your total income must have been under \$8,000 and the credit applies only to earned income, like salary or wages, and not to dividends or interest.

labeling his own envelopes and mailing them to the addresses.

What the company failed to tell customers, however, was that they had had no contact whatever with the companies on the labels and that many of the names and addresses were merely copied from oil and gas directories and journals.

The service also misrepresented to consumers that all of the employers listed on the labels were actively searching for pipeline workers, when in reality they had no idea if jobs were available at any of the employers listed.

In our investigations into the services offered by this advance fee resume service, we discovered that the availability of jobs on the Alaskan pipeline was so limited as to be almost nonexistent for most persons. We talked with the Alaskan assistant deputy of labor, whose description of the job situation in that state was so revealing that we asked him to come to Texas to provide information in our case.

According to this expert, the resume writing services who advertise pipeline jobs are useless in helping persons to get those jobs. That's because most pipeline work requires highly skilled, technical, or experienced labor, and hiring for such jobs is done through unions.

In addition, he pointed out that there are large numbers of unemployed workers already in Alaska, waiting for any job openings that might become available.

So if you're interested in using an advance fee resume service to get a job in Alaska or elsewhere, be sure to inquire first into the service's success rate in getting jobs for its customers. Ask for names of persons who have obtained jobs by using the service, then check for information. Check, too, with some of the employers whose names have been provided. Find out from their personnel director if their employees are ever hired in this way. And if you have a consumer complaint about deceptive trade practices in this field, or others, get in touch with the Attorney General's Consumer Protection Division or your county or district attorney.

**ATENCIÓN!**

Anuncia a la Area de Arnett Benson y Publico en General que tenemos los Hits del día en Musica Mejicana, LPs., 8 tracks, y 45 revoluciones, Yervas medicinales, a 25¢ el paquete, Insensos, Artículos Religiosos, También hojas de Maiz para Tamales, Chile Powder, Mole Poblano, Chorrizo Mexicano, Chocolate Mejicano, Queso Mejicano, VENGA Y VEA NUESTRO GRAN SURTIDO DE REVISTAS MEJICANAS.

**CASA TAXCO**

113 N. University Tel. 747-8565



**TNM & O IS THE FRIENDLIEST DISTANCE BETWEEN TWO POINTS!**

If your next trip is for business, make it for pleasure... and leave the driving to us!

**TNM & O Coaches, Inc.**

PHONE 763-6641 1313 13th St. LUBBOCK, TEXAS

**Insurance**



**LLAME 763-7311 JUAN CORTEZ**

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS

SHOPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

**LA VOZ NEWSPAPER**

P.O. BOX 5913 LUBBOCK, TEXAS  
Pho. 763-8869

**SANCHEZ**

**REFRIGERATION AND HEATING**

Specializing in Gas Stoves

Mixers-Fryers-Walk-in-Refrigerators, Toasters-Freezers-Ovens-Ice Makers

BALDEMAR SANCHEZ  
CALL PHONE 763-0655

**EMPLOYMENT**

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-1111

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llam al Telefono 742-1111.

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

TRANS AM'S - LEMANS - SUNBIRDS



NOW IS THE TIME TO BUY AND SAVE—DO NOT BUY UNTIL YOU HAVE LOOKED AND COMPARED OUR CARS AND PRICES!

**EXPECT THE BEST**

Home Of The Performers  
We Come Across For You

**Frank Brown**

**PONTIAC HONDA**

4637 50th 799-3651

**ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE**

COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

CARBURETORS  
MOTOR TUNE UP  
BRAKE WORK

1535 East 19th 747-7851 LUBBOCK  
**COMPLETE AUTO SERVICE CENTER**

- TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES
- AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE
- WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING

**NINE JAY'S STUDIO**

FOTOS PARA TODA OCACION  
BODAS BAUTIZOS Y

400 South 5th  
Slaton, Texas

JESSE FLORES PROP.

**GILBERT'S AUTO SUPPLY**

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

**Gilbert's AUTO SUPPLY**

OPEN MON - FRI 8-9  
SAT 8-6 SUN 10-6

**747-4676**

STARTERS - CARBURETORS  
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

GILBERT FLORES - Proprietor  
708 4th

**ANDY'S PLUMBING & HEATING**

Fast - Expert REPAIRS

ANDY'S PLUMBING & HEATING has just signed on with **THE Rheem Reliabilities**

Call **762-3468**

ANDRES CRUZ - Owner

- ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
- WATER HEATER SALES & SERVICE
- CALL FOR FREE ESTIMATES

**3202 2ND**

**ROSIES TV**

Vendemos y Reparamos TV. de color o Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos

207 N. University 763-6206 Lubbock

**CORRAL RESTAURANT**

762-9526

2831 CLOVIS ROAD

ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 7 DE LA MANANA VISITENOS

**GILBERT'S AUTO SUPPLY**

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

**Gilbert's AUTO SUPPLY**

OPEN MON - FRI 8-9  
SAT 8-6 SUN 10-6

**747-4676**

STARTERS - CARBURETORS  
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

GILBERT FLORES - Proprietor  
708 4th

**ANDY'S PLUMBING & HEATING**

Fast - Expert REPAIRS

ANDY'S PLUMBING & HEATING has just signed on with **THE Rheem Reliabilities**

Call **762-3468**

ANDRES CRUZ - Owner

- ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
- WATER HEATER SALES & SERVICE
- CALL FOR FREE ESTIMATES

**3202 2ND**

En México Falta Museos, Entonces....

## ¿Porqué un Museo Mexicano en San Francisco?

Por FLORES-ANTUNEZ

En San Francisco, California, hay un museo mexicano (The Mexican Museum). Ya no es novedoso, claro, se inauguró el 20 de noviembre de 1975. Pero de cualquier manera no deja de ser importante el asunto por la razón de que aquí no fue del dominio público la fundación de este centro de arte mexicano fuera de México. O sea que es mexicano y no lo es.

La fundación de este centro nos la confirmó uno de los pintores mexicanos que han sido invitados a participar en su organización: Víctor Cancino. El nos platicó la historia, paso a paso, desde que sólo era una idea concebida por el director ejecutivo de esa fundación, señor Peter Rodríguez (ciento por ciento



mexicano), hasta ahora que ya es una realidad y ha empezado a funcionar atrayendo al público de esa ciudad y de la nación, exhibiendo sobre todo obra de más y más artistas mexicanos: pintores, escultores y piezas de coleccionistas de arte prehispánico.

Entre los principales personajes que han ayudado y siguen colaborando incluso con dinero, se encuentran personajes de la alta economía norteamericana, y otros mexicanos como el licenciado José Guadalupe Zuno H., ex director del Museo Estatal de Jalisco y que ahora en The Mexican Museum ha sido nombrado director honorario.

El Museo Mexicano de San Francisco ha tenido una acogida bastante halagadora de la comunidad. Los hombres de empresa norteamericanos ven con buenos ojos la creación del museo y todos esperan que siga funcionando bien. Por lo pronto, se está invitando a artistas de todas las ramas del arte para que participen en el engrandecimiento del museo donando alguna obra, en un principio, a reserva de que con el tiempo se les puedan comprar más cuadros para agrandar sus colecciones. Y muchos artistas ya han respondido positivamente.

Pero nosotros nos hemos preguntado una y otra vez: ¿Por qué ese Museo Mexicano fuera de México? ¿A quién va a beneficiar ese centro de arte con obra de mexicanos? ¿No hubiera sido mejor haber instalado un museo más aquí, en el D.F. o en alguna ciudad turística para tener posibilidades de atraer más turismo a nuestro país? Porque en la forma en que se nos presenta el panorama de funcionamiento de este museo no le vemos mucho beneficio para México, ya que pensamos que las piezas prehispánicas que salgan del país difícilmente podrán regresar. ¿o saldrán acaso con carácter de devoluto? ¿o serán definitivamente propiedad del museo? En todo caso, como ese museo está en otro país, suponemos que de mexicano sólo lleva el nombre, y que todo su contenido no será propiedad de México: ¿O estamos equivocados? ¿Nos querrá aclarar esta problemática su director ejecutivo el señor Peter Rodríguez?

Claro que de todos modos es bonita la idea. Porque se le da oportunidad al artista contemporáneo de tener su obra colgada en algún museo, ya que en su propia patria escasean, pero, otra vez, ¿no sería mejor haber hecho otro museo de arte contemporáneo o cualquier otro pero de este tipo conteniendo pura obra exclusivamente mexicana, para que el visitante de cualquier lugar del mundo tuviera un lugar más que visitar en México? Nosotros lo pensamos así, porque en días pasados, platicando con algunas personas respecto a los museos que tenemos, llegamos a la conclusión de que sólo contamos con un lugar que tiene obra permanente (arte contemporáneo) el Museo de Arte Contemporáneo.

Ojalá, pues, que la dirección de ese museo no dejara algo al respecto.

## DISCRIMINACION ILEGAL EN EL EMPLEO

### LA DISCRIMINACION ES ILEGAL

La discriminación en el empleo a causa de la raza, el color, la religión, el sexo, o el origen nacional está prohibida según el Título VII de la Ley de Derechos Civiles. La Comisión de Oportunidades Iguales en el Empleo tomará acción en las quejas de discriminación en el empleo, cometidas por los Empleadores, organizaciones obreras, agencias de empleo del estado o particulares, y programas de aprendizaje Manejados por Empleadores y Trabajadores.

### LAS QUEJAS PUEDEN SER PRESENTADAS POR:

Toda persona que crea que se le haya discriminado en circunstancias relacionadas con el empleo.

Un Comisionado que crea que se haya incurrido alguna práctica ilegal en el empleo, por parte de una empresa, sindicato obrero, agencia de empleo, o programa de aprendizaje o Entrenamiento.

Se prohíbe que la empresa, el sindicato obrero, o la agencia de empleo le castigue a usted por el hecho de presentar una queja, servir como testigo, o ayudar a la Comisión a establecer la causa de la queja.

### USTED TIENE EL DERECHO DE PRESENTAR UNA QUEJA SI:

El Empleador no lo emplea a pesar de que usted cumple con los requisitos de la ocupación vacante.

El Empleador no acepta su solicitud de empleo, pero acepta

las de otros solicitantes.

El sindicato obrero o la agencia de empleo no lo refiere a usted a una ocupación vacante.

El sindicato obrero no lo admite como miembro.

Si lo desocupan o queda usted sin trabajo sin causa justa.

Si lo ignoran para un ascenso estando usted capacitado para el puesto.

Si le pagan a usted un salario inferior al que le pagan a otros por un trabajo semejante.

Si lo colocan a usted en una lista de antigüedad separada conforme a la raza.

Si lo dejan a usted fuera de los programas de adiestramiento o Entrenamiento.

### Y CUANDO...

La razón por cualquiera de estos actos es raza, color, religión, sexo u origen nacional.

Asimismo, si el Empleador mantiene instalaciones separadas racialmente para comedores, guardarrapos, cuartos de baño y salones de recreo.

### NO PODEMOS ATENDER CIERTAS QUEJAS:

La comisión no participa en ciertos tipos de casos. Como el empleo de personas físicamente y mentalmente incapacitadas, la vejez, viviendas, escuelas o, discriminación por gobiernos locales, estatales o federales, pero inclusive departamentos de empleo de los estados.

### DESPUES DE PRESENTARSE UNA QUEJA:

La Comisión revisará su queja y se comunicará con usted por correo o en persona.

La Comisión investigará su queja y si la encuentra justificada, la Comisión tratará de poner término a la discriminación por medio de la conciliación.

Si los esfuerzos de la Comisión no resultan con éxito, usted tiene la libertad de llevar su queja a un tribunal de justicia.

Los estados que tienen leyes que prohíben discriminación y a cuales tenemos que referir las causas están seguidos de un asterisco en la lista de nuestras oficinas regionales. Si su estado está indicado con asterisco (\*), la Comisión está obligada a enviar su queja a la agencia del estado. Usted será notificado si la Comisión hace esto y usted tiene derecho a poner su queja una vez más con la Comisión si usted no está satisfecho con la acción del estado.

### NOTA:

La ley abarca a Empleadores de 50 o mas trabajadores; sindicatos obreros con 50 o mas miembros; y agencias del empleo. El 2 de julio de 1968 la ley abarcará a patronos y sindicatos obreros con 25 o mas empleados o miembros.

### USTED PUEDE AYUDAR A TERMINAR CON LA DISCRIMINACION

Si usted cree que su problema de empleo está cubierto bajo el Título Siete (VII) llene la forma en el otro lado de la página y envíela a la oficina regional de su estado. La Comisión le notificará tocante a la acción que tomará.

"La libertad contra la discriminación no es suficiente. Ha de haber libertad contra la desventaja que 200 años de discriminación han contribuido a crear. Ha de haber la libertad de oportunidades, la libertad de trabajar." - Presidente Lyndon B. Johnson, 28 de abril, 1966.

### LA COMISION DE OPORTUNIDADES IGUALES EN EL EMPLEO (EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY COMMISSION)

1800 G Street, N.W.  
Washington, D. C. 20506

### BIENE PAG I MEDIDAS IMIGRACION

reemplazadas totalmente. Indicó que muchas de las actuales son falsificadas e incluso contó el caso de un residente legal venezolano quién fue a pasar navidades a su país. Al regresar se dió cuenta que había perdido su tarjeta de residente, cuya rehoación vale \$10. Un señor que supo de su problema se ofreció a hacerla por la mitad de este precio. Así es de fácil falsificarla, expresó.

Finalizó su intervención manifestando que en Dallas se había detenido a extranjeros ilegales pertenecientes a 35 países, muchos de ellos ingenieros y ocupando puestos altos. Expresó que los extranjeros indocumentados provienen de todos los países del mundo y no sólo de México, que muchos de ellos ocupan altos puestos muy bien remunerados y que generalmente se concentran en las grandes ciudades.

Entre otras de las medidas señaladas por el Comisionado de la Oficina de Inmigración está la de deportar al interior de México, a Guadalajara a los mexicanos ilegales que no procedan de las regiones fronterizas. El Sr. Chapman manifestó que para este efecto también ya se contaba con los fondos necesarios.

Sin embargo, y pese a las declaraciones del Sr. Chapman, varios órganos de prensa, especialmente de California, así también como en declaraciones de dirigentes sindicales, expresan que la raíz del mal de la censantía es otro en Estados Unidos y que las medidas contra los "indocumentados" sólo significaría una excusa para la adopción de medidas racistas.

<p>PINTO BEANS FOR SALE 20¢ Pound call R. B. TODD PRODUCE 763-5296</p>	<p>CUSTOM CABINET BUILDING and Remodeling repair, work and Carpet Laying. CALL 763-6029!!</p>	<p><b>COMA</b> COMERCIALES ORGANIZADOS MEXICO AMERICANOS P.O. BOX 886 LUBBOCK, TX 79408</p>	<p>FLORES GULF BATTERY AND ELECTRIC Complete Auto Repair Overhaul, Tune-ups &amp; Transmission Service WE FIX FLATS AND CHARGE BATTERIES 2024 Clovis Rd. &amp; U 744-9185 Lubbock</p>
<p>Limpieza y Reparación de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño. venga a <b>BEEVERS' RADIATOR SHOP</b> 2042 Ave. H 744 0802</p>	<p>Servicio De Notario Publico Servicio De Income Tax 2823 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS</p>	<p>VICKIE'S BAKERY 309-B N. University American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthday Pasteles para Quinceañeras-Visitenos.</p>	<p><b>LA CASA MEXICANA</b> Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias, Santos de bulto, revistas en Español. VISITENOS en 1206 Ave. F 762_8021 Anita Berlanga Prop.</p>
<p>WATCH REPAIR (USA) ELECTRICAL APPLIANCES CLOTHING FURNITURE GOODS AND ENDS <b>MAC'S WATCH REPAIR</b> 1231 Ave G Lubbock, Tex</p>	<p>Starting March 12th will open on Fri. at 6 p.m. til 9 p.m. 1 Rack of Dresses at 5¢ each and extra large men clothing <b>ST. PAUL'S THRIFT HOUSE</b> 16th &amp; Ave X</p>	<p><b>BROADWAY BATTERY &amp; ELECTRIC</b> 762-9577 GENERATORS-ALTERNATORS STARTERS-REGULATORS Jaime Hernandez, Owner 1208 Ave. A</p>	<p><b>LA CASA MEXICANA</b> Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias, Santos de bulto, revistas en Español. VISITENOS en 1206 Ave. F 762_8021 Anita Berlanga Prop.</p>
<p>For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444 An Equal Opportunity Employer.</p>	<p><b>MARTINEZ &amp; SON BODY SHOP</b> 2101 East Broadway Jesse y Fernando Martinez Quality Bodywork Expert Painting Reasonable Prices</p>	<p><b>MONTELONGO TORTILLA FACTORY</b> SABROSA BARBACOA Y COMIDA MEXICANA CERRAMOS LOS MIERCOLES 3021 Clovis Road Pho. 762-3068 Lubbock Potrita Montelongo Prop</p>	<p><b>GRADUATE BARBER SHOP</b> 2630 34th Pho. 792-1853 Julio Gonzales and Charlie Montemayor</p>

Everybody Reads... (Todo mundo lee...)

## LA VOZ DE TEXAS



LA VOZ DE TEXAS  
P.O. BOX 5913  
LUBBOCK, TEX 79417

SUSCRIBASE HOY MISMO!

NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_ TELEPHONE \_\_\_\_\_

99.5 **kwgo** stereo fm  
"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"



cuando cae el sol....  
**KWGO** sigue trabajando

ESCHCHEN A DAMIAN MORALES TODOS LOS DIAS EN K W G O. LA ESTACION CON MUCHO CORAZON TRANSMITIENDO DESDE LAS 5 DE LA MANANA HASTA LAS 12 MEDIA NOCHE!!!!